

## NOTY O AUTORACH

### EWA BIAŁEK

dr, adiunkt w Instytucie Filologii Słowiańskiej UMCS. Prowadzi badania z zakresu przekładu, leksykografii przekładowej oraz dyskursu dyplomatycznego. Inne obszary badań: współczesny język rosyjski, frazeologia rosyjska i język mediów.

### MARWAN CHAMITOWA

dr nauk historycznych, ekspert Kazachskiego Naukowo-Badawczego Instytutu Kultury. Jest wykonawcą projektu badawczego *Akademik A.Ch. Marguła i muzealnictwo w Kazachstanie: spuścizna naukowa, idee i perspektywy* w Instytucie Historii i Etnologii im. Cz.Cz. Walichanowa. Uczestniczyła w wielu międzynarodowych konferencjach i publikacjach w kraju za granicą.

### PIOTR FAST

historyk literatury rosyjskiej, tłumacz, translatolog. Zatrudniony w Uniwersytecie Śląskim. Redaktor naczelny „Przeglądu Rusycystycznego”.

### LUDMIŁA FIODOROWA

docent w Katedrze Lingwistyki Teoretycznej i Stosowanej Instytutu Lingwistyki Rosyjskiego Państwowego Uniwersytetu Humanistycznego w Moskwie. Prowadzi badania naukowe z zakresu semiotyki, socjolingwistyki, etnolingwistyki, teorii komunikacji oraz historii i teorii pisma.

### RAFAŁ GAJDA

dr, absolwent rusycystyki na Uniwersytecie Jagiellońskim (specjalizacja przekładoznawcza). Zatrudniony w Katedrze Przekładu UP (Kraków). Współpracuje z redakcjami rosyjskojęzycznych pism o tematyce społeczno-kulturalnej oraz dydaktycznej („Europa.RU”, „Остановка Россия”, „City Life”). Popularyzator języka oraz kultury rosyjskiej. Tłumacz specjalizujący się w przekładzie technicznym, w szczególności IT. Mieszka w Krakowie.

## ANNA KADYKAŁO

dr, asystent w Instytucie Rosji i Europy Wschodniej UJ. Zainteresowania naukowe: rosyjska pamięć kulturowa, polityka historyczna w Rosji, dzieciństwo w rosyjskiej kulturze.

## IZABELA KOZERA

doktorantka na Wydziale Filologicznym Uniwersytetu Jagiellońskiego (praca doktorska pod opieką naukową dr hab. Doroty Szumskiej). Stypendystka Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego za wybitne osiągnięcia na rok akademicki 2014/2015. Prowadzi zajęcia dydaktyczne w Instytucie Filologii Wschodniosłowiańskiej UJ. Lektor języka rosyjskiego w Wyższej Szkole Europejskiej im. ks. Józefa Tischnera w Krakowie. Zainteresowania naukowe: aspektologia słowiańska, lingwistyka korpusowa.

## EWA MANASTERSKA-WIĄCEK

dr, adiunkt w Zakładzie Języka Rosyjskiego Instytutu Filologii Słowiańskiej UMCS. Filolog rosyjski i polski. Dziedziny badań: lingwistyka przekładu, zwłaszcza przekłady literatury dziecięcej, język dziecięcy, zagadnienia normy językowej. Jest autorką książki *Polska poezja dla dzieci w przekładach na język rosyjski na podstawie wierszy Juliana Tuwima i Jana Brzechwy* (Lublin 2009). Ostatnio opublikowała monografię *Dyfuzja i paradyfuzja w przekładach literatury dla dzieci* (Lublin 2015).

## EWA POGONOWSKA

dr hab., adiunkt w Instytucie Filologii Polskiej Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie. Autorka książek: *Dziki biesy. Wizja Rosji Sowieckiej w antybolszewickiej poezji polskiej lat 1917–1932* (2002), *Czytanie Nowej Rosji. Polskie spotkania ze Związkiem Sowieckim lat trzydziestych XX wieku* (2012), współautorka (z Moniką Bednarczuk) *Znani, nieznani, nierozpoznani. O kilku figurach zbiorowej wyobraźni* (2009). Zainteresowania: pogranicze historii literatury i historii idei, obszar piśmiennictwa niefikcjonalnego, „tematy rosyjskie”.

## ALEKSANDER TSOI

dr hab., profesor Uniwersytetu Łódzkiego, autor dwóch monografii i artykułów z zakresu leksykografii rosyjskiej, semantyki i semiotyki ogólnej. W centrum jego zainteresowań naukowych znajduje się również zbadanie systemu niesamodzielnych części mowy w języku rosyjskim: przyimków, spójników i partykuł.

## MAGDALENA ZAORSKA

dr, adiunkt w Instytucie Słowiańszczyzny Wschodniej Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie, wykładowca w Studium Aktorskim im. Aleksandra Sewruka przy Teatrze im. Stefana Jaracza w Olsztynie. Absolwentka studiów magisterskich i doktoranckich Sankt-Petersburskiej Państwowej Akademii

## NOTY O AUTORACH

Sztuki Teatralnej. Wykształcenie: aktor teatru dramatycznego i kina, doktor nauk humanistycznych w zakresie historii sztuki i sztuki teatru.

### BOŻENA ŻEJMO

dr, starszy wykładowca w Katedrze Filologii Słowiańskiej UMK w Toruniu. Literaturoznawca, rusycystka i bułgarystka. Zainteresowania naukowe: etyka i literatura, transgresje w literaturze i kulturze, rosyjsko-bułgarskie związki literackie i kulturowe, pisarstwo Wsiewołoda Garszyna. Książki: *Problemy etyczne we współczesnej prozie i publicystyce rosyjskiej (lata 60.–90.)* (Łódź 2000); „*Ponad stan*”. *Motywy transgresyjne w piśarstwie Jordana Jowkowa* (Toruń 2010).